



Distr.
LIMITED

FCCC/CP/2005/L.3
9 December 2005

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف
الدورة الحادية عشرة
مونتريال، ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر - ٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥

البند ٤ (هـ) ١١ من جدول الأعمال
استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى
المنصوص عليها في الاتفاقية
تنفيذ أحكام الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية
تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف
والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠)

تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف
والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠)

اقترح مقدم من الرئيس

لم تتمكن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، في دورتها الثالثة والعشرين، من التوصل إلى اتفاق بشأن نص لمشروع مقرر، فأحالت مشروع النص* إلى رئيس مؤتمر الأطراف لينظر فيه. وبعد أن عقد رئيس مؤتمر الأطراف مشاورات بشأن مشروع النص، اقترح مشروع المقرر التالي على مؤتمر الأطراف لاعتماده في دورته الحادية عشرة.

المقرر -/م أ- ١١

برنامج العمل للسنوات الخمس للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بشأن آثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يشير إلى مقرراته ١/م أ-٨، و ١١/م أ-٩، و ١٠/م أ-١٠،

وإذ يلاحظ أن للتكيف مع تغير المناخ وآثاره الضارة أولوية قصوى لجميع البلدان، وأن البلدان النامية، ولا سيما أقل البلدان نمواً، والدول الجزرية الصغيرة النامية، قابلة للتأثر به على نحو خاص،

وإذ يلاحظ كذلك الطابع المتطور للمعارف العلمية والتجارب العملية المتصلة بعمليات الاستجابة لاحتياجات التكيف، بما في ذلك المعلومات الجديدة حول التغيرات الكبيرة في القطب الشمالي وغيره من المناطق،

وإذ يؤكد مجدداً أن تدابير التصدي لتغير المناخ ينبغي أن تكون منسقة تنسيقاً متكاملًا مع التنمية الاجتماعية والاقتصادية بغية تجنب الآثار الضارة بهذه التنمية، مع إيلاء الاعتبار الكامل لحاجة البلدان النامية، المشروعة وذات الأولوية، إلى تحقيق النمو الاقتصادي المستدام واستتصال شأفة الفقر،

وإذ يقر ويشجع ما تضطلع به الأطراف والمنظمات والمؤسسات الدولية والإقليمية المختصة من أنشطة متصلة بآثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه، وما للمعارف المحلية ومعارف السكان الأصليين من أهمية،

وإذ يلاحظ أن برنامج العمل للسنوات الخمس للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بشأن آثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه يحظى باهتمام بالغ من جميع الأطراف،

وقد نظر في توصيات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الثالثة والعشرين،

١- يعتمد برنامج العمل للسنوات الخمس للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بشأن آثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه (ويشار إليه فيما يلي ببرنامج العمل)، بصيغته الواردة في مرفق هذا المقرر؛

٢- يقرر أنه ينبغي الاضطلاع ببرنامج العمل هذا بما يتفق مع اختصاصات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية كما وردت في الفقرة ٩ من الاتفاقية؛

٣- يحث جميع الأطراف على المشاركة في تنفيذ برنامج العمل؛

٤- يطلب إلى الأطراف القادرة على دعم تنفيذ برنامج العمل أن تفعل ذلك؛

٥ - يطلب إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن تقوم، تحت إشراف الرئيس وبمساعدة الأمانة، بتنسيق تنفيذ برنامج العمل، رهنا بتوافر الموارد؛

٦ - يطلب إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية ما يلي:

(أ) أن تبدأ تنفيذ برنامج العمل بالقيام بالأنشطة الأولية المبينة في استنتاجات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الثالثة والعشرين؛

(ب) أن تقوم أثناء دورتها الرابعة والعشرين (أيار/مايو ٢٠٠٦) بالنظر في إعداد ومواصلة استحداث أنشطة وطرائق إضافية لبرنامج العمل، تشمل توقيت هذه الأنشطة واحتمال الحاجة إلى فريق أو أفرقة خبراء والدور الذي يمكنها أن تؤديه هذه الأفرقة في تنفيذ برنامج العمل، استنادا إلى مشروع القائمة الإرشادية المدرجة في مرفق للتقرير النهائي للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الثالثة والعشرين؛

(ج) أن تنظر أثناء دوراتها اللاحقة في نتائج الأنشطة الأولية، وأن تقدم إرشادات، حسب الاقتضاء، بشأن اتخاذ المزيد من الإجراءات؛

(د) أن تنظر أثناء دورتها الثامنة والعشرين (حزيران/يونيه ٢٠٠٨) في أنشطة إضافية وكذلك في التوقيت والطرائق الملائمة لإدراجها في برنامج العمل استنادا إلى نتائج الأنشطة الأولية، والمعلومات المعروضة في التقرير التقييمي الرابع الذي سيعده الفريق الحكومي الدولي المعنى بتغير المناخ، وغير ذلك من المعلومات العلمية الجديدة، فضلا عن الأنشطة ذات الصلة التي تضطلع بها المؤسسات الدولية والإقليمية؛

(هـ) أن تستعرض برنامج العمل وتقدم تقريرا عنه إلى مؤتمر الأطراف في دورته السادسة عشرة (كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠)؛

المرفق

برنامج العمل للسنوات الخمس للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بشأن آثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه

أولا - الهدف

١- يتمثل الهدف من برنامج العمل هذا في مساعدة جميع الأطراف، وبخاصة البلدان النامية، بما فيها أقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية، على تحسين فهمها وتقديرها لآثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه، وعلى اتخاذ قرارات مستنيرة بشأن إجراءات وتدابير التكيف العملية من أجل الاستجابة لتغير المناخ على أساس سليم وعلمي وتقني واجتماعي - اقتصادي، مع مراعاة تغير المناخ وتقلبه حاضرا ومستقبلا.

ثانيا - النتائج المتوقعة

٢- تتمثل النتائج المتوقعة من برنامج العمل فيما يلي:

(أ) تعزيز القدرة على كل من الصعيد الدولي والإقليمي والوطني والقطاعي والمحلي على مواصلة معرفة وفهم آثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به وعمليات الاستجابة للتكيف معه، واختيار وتنفيذ إجراءات تكيف عملية وفعالة وعالية الأولوية؛

(ب) تحسين المعلومات والمشورة المقدمة إلى مؤتمر الأطراف وهيئتيه الفرعيتين بشأن الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية لآثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه، بما في ذلك تيسير تنفيذ المقرر ١/م أ-١٠، متى كان ذلك ممكنا؛

(ج) تحسين تطوير ونشر واستخدام المعارف المكتسبة من أنشطة التكيف العملية؛

(د) تعزيز التعاون فيما بين الأطراف، والمنظمات المختصة، وأوساط الأعمال التجارية، والمجتمع المدني، وصانعي القرارات، بهدف تعزيز قدرتهم على إدارة مخاطر تغير المناخ؛

(هـ) تعزيز إدماج الإجراءات الرامية إلى التكيف مع تغير المناخ في التنمية المستدامة.

ثالثا - نطاق العمل

٣- يتألف برنامج العمل من مجالين مواضيعيين، لكل منهما عدة مواضيع فرعية عملية المنحى:

(أ) الآثار والقابلية للتأثر:

١٠ التشجيع على استحداث ونشر منهجيات وأدوات لتقييم الآثار والقابلية للتأثر، مثل التقييمات السريعة والنهج التصاعدي الشاملة، بما في ذلك ما ينطبق منها على التنمية المستدامة؛

- ٢٠ تحسين جمع بيانات الرصد والمعلومات ذات الصلة بالمناخ الحالي والسابق، وإدارتها وتبادلها والوصول إليها واستخدامها، فضلا عن المعلومات الأخرى عن تغير المناخ الحالي والماضي وآثاره، بما في ذلك حيثما انطبقت على التنمية المستدامة؛
- ٣٠ التشجيع على إيجاد معلومات وبيانات عن تغير المناخ المتوقع، وعلى الوصول إليها واستخدامها؛
- ٤٠ التشجيع على فهم آثار تغير المناخ والظواهر الجوية البالغة الشدة المقترنة به الحالية والمقبلة، وما يترتب على ذلك من آثار على التنمية المستدامة؛
- ٥٠ التشجيع على إتاحة المعلومات عن الجوانب الاجتماعية - الاقتصادية لتغير المناخ، وتحسين إدماج المعلومات الاجتماعية - الاقتصادية في تقييمات الآثار والقابلية للتأثر؛
- (ب) تخطيط التكيف وتدابيره وإجراءاته:
- ١٠ التشجيع على استحداث ونشر طرائق وأدوات لتقييم وتحسين تخطيط التكيف وتدابيره وإجراءاته، والإدماج في التنمية المستدامة؛
- ٢٠ جمع وتحليل ونشر معلومات عن إجراءات وتدابير التكيف العملية السابقة والحالية، بما في ذلك مشاريع التكيف، واستراتيجيات التكيف القصيرة الأجل والطويلة الأجل، والمعارف المحلية ومعارف السكان الأصليين؛
- ٣٠ تشجيع البحوث المتعلقة بخيارات التكيف، واستحداث ونشر تكنولوجيات وأشكال من الدراية العملية وممارسات للتكيف، تتناول بصفة خاصة أولويات التكيف المحددة وتعتمد على الدروس المستفادة من مشاريع واستراتيجيات التكيف الحالية؛
- ٤٠ تيسير التواصل والتعاون فيما بين الأطراف والمنظمات المختصة والأعمال التجارية والمجتمع المدني وصانعي القرارات وأصحاب المصلحة الآخرين؛
- ٥٠ التشجيع على فهم واستحداث ونشر تدابير ومنهجيات وأدوات تشمل التنوع الاقتصادي، بهدف زيادة مرونة القطاعات الاقتصادية القابلة للتأثر بتغير المناخ، ولا سيما لفئات البلدان ذات الصلة المذكورة في الفقرة ٨ من المادة ٤ من الاتفاقية.

٤ - وسينفذ برنامج العمل عن طريق أنشطة محددة تدرج تحت كل موضوع فرعي. وينبغي أن يتضمن تنفيذ هذه الأنشطة الموضوعين الشاملين التاليين:

(أ) المنهجيات والبيانات ووضع النماذج

(ب) الإدماج في التنمية المستدامة.

٥- وينبغي أن يعتمد العمل على المعلومات والأنشطة ذات الصلة بالاتفاقية، فضلا عن المعلومات الواردة من المنظمات الدولية والإقليمية المختصة وغيرها من المنظمات المختصة، والأنشطة التي تضطلع بها هذه المنظمات.

رابعاً - الطرائق

٦- يمكن أن تتضمن طرائق تنفيذ برنامج العمل، تبعا لطبيعة الأنشطة المحددة وتوافر الموارد، ما يلي:

- (أ) حلقات عمل واجتماعات؛
- (ب) الاستفادة من معارف الخبراء والممارسين والمنظمات المختصة، وخبراتهم وإسهاماتهم، ويشمل ذلك إعداد التقارير وغيرها من المواد لكي تنظر فيها الأطراف والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية؛
- (ج) الاعتماد على مجموعات الوثائق المتوفرة في هذا الموضوع والموارد المنشورة على شبكة الويب، و/أو تحديثها؛
- (د) الإسهامات المستهدفة التي تقدمها الأطراف والمنظمات، بما فيها الإسهامات المستندة إلى الاستبيانات؛
- (هـ) التقارير والورقات التقنية، والتقييمات التي تعدها الأمانة وأفرقة الخبراء التابعة للاتفاقية، أو الخبراء من منظمات أخرى؛
- (و) طرائق أخرى، مثل فريق أو أفرقة خبراء، بناء على اتفاق تعقده الهيئة الفرعية.
